

Pompe monoblocco centrifughe in-line
Close coupled centrifugal in-line pumps
Inline-Kreiselpumpen in Blockbauweise
Pompes monobloc centrifuges in-line
Bombas monobloc centrifuga in-line
Monoblock centrifugal in-line pump
Многорядные центробежные моноблочные насосы
直联离心管道泵

NR, NR4

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO
ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS
ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS ORIGINALES POUR L'UTILISATION
INSTRUCCIONES ORIGINALES DE USO
ORIGINAL DRIFT/INSTALLATIONSANVISNINGAR
ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
使用说明书

Pagina	2	Italiano
Page	7	English
Seite	12	Deutsch
Page	17	Français
Página	22	Español
Sidan	27	Svenska
Стр.	32	Русский
页码	37	中文



 **calpeda**[®]

CE

НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ КОМПАНИИ CALPEDA S.P.A. ЛЮБОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ, ДАЖЕ ЧАСТИЧНОЕ, ЗАПРЕЩЕНО.

которая **должны** **быть**
установлена. (Глава 6.5).

УКАЗАТЕЛЬ	
1	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ 32
2	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ 32
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 33
4	БЕЗОПАСНОСТЬ 33
5	ТРАНСПОРТ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ 33
6	УСТАНОВКА 34
7	ПУСК И РАБОТА 34
8	ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ 35
9	УДАЛЕНИЕ 35
10	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ 36
11	ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ 36
12	ПРИЛОЖЕНИЯ 42
12.1	Габариты и вес 42
12.2	НАЗВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ 44
12.3	Чертежи с разрезом 46
	Копия декларации соответствия 47

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием изделия следует внимательно ознакомиться с мерами предосторожности и инструкциями, приведенными в настоящем руководстве, которое должно сохраняться для использования в будущем.

Оригинальный язык редакции - итальянский, который будет главным при выяснении несоответствия перевода.

Руководство является неотъемлемой частью изделия, существенной для безопасности и должно сохраняться до конца срока службы изделия.

Покупатель может запросить экземпляр тех. руководства при потере, обратившись в компанию Calpeda S.p.A. и указав тип изделия, приведенный на этикетке оборудования (Смотри Раздел 2.3 "Маркировка").

В случае изменений, порчи или внесения изменения в изделие или его части без разрешения завода-изготовителя "Декларация CE" прекращает действовать и вместе с ней гарантия на изделие.

RU Данный электроприбор может быть использован детьми не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом или знанием о работе подобного прибора, под наблюдением или после обучения безопасному пользованию прибором и усвоения связанных с ним опасностей. Не разрешайте детям играть с прибором.

Чистка и уход за прибором должны выполняться пользователем. Не поручать чистку и уход детям без контроля.

Запрещается использовать изделие в прудах, резервуарах и бассейнах, к огда в воде находятся люди.

Внимательно читайте раздел по установке, в котором указано следующее:

- Максимально допустимый напор в корпусе насоса (Глава 3.1).
- Тип и сечение кабеля питания. (Глава 6.5).
- Тип электрической защиты,

1.1 Обозначения

Для улучшения восприятия используются символы/пиктограммы, приведенные ниже с соответствующими значениями.



Информация и меры предосторожности, которые следует соблюдать. При несоблюдении они могут привести к повреждению изделия или нарушению безопасности персонала.



Информация и меры предосторожности по электрической безопасности, при несоблюдении которых может быть повреждено изделие или нарушена безопасность персонала.



Примечания и предупреждения для правильной эксплуатации изделия и его компонентов.



Операции, которые могут выполняться конечным пользователем изделия: пользователь изделия должен ознакомиться с инструкциями и несет ответственность за их соблюдение в нормальных условиях работы. Он может выполнять операции по текущему тех. обслуживанию.



Операции, которые должны выполняться квалифицированным электриком: специализированный техник, допущенный к выполнению операций по тех. обслуживанию и ремонту электрической части. Может работать с компонентами под напряжением.



Операции, которые должны выполняться квалифицированным техником: специализированный техник, способный правильно использовать изделие в нормальных условиях, допущенный к выполнению операций по тех. обслуживанию, регулировке и ремонту механической части.



Указывает на обязательное использование средств индивидуальной защиты - защита рук.



Указывает на обязательное использование средств индивидуальной защиты - защита глаз.



Операции, которые должны выполняться при выключенном аппарате с его отсоединением от электропитания.



Операции, которые должны выполняться при включенном аппарате.

1.2 Название компании и адрес завода-изготовителя

Название компании: Calpeda S.p.A.

Адрес: Via Roggia di Mezzo, 39
36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
www.calpeda.it

1.3 Операторы с допуском

Изделие может использоваться опытными операторами, которые подразделяются на конечных пользователей изделия и специализированных тех. специалистов (смотри символы выше).



Конечный пользователь не может выполнять операции, предусмотренные только для специализированных тех. специалистов. Завод-изготовитель не отвечает за повреждения, возникающие при несоблюдении этого запрета.

1.4 Гарантия

Информация по гарантии на изделия приведена в общих условиях продажи.



Гарантия подразумевает БЕСПЛАТНЫЕ замену или ремонт дефектных частей (признанных заводом-изготовителем).

Гарантия изделия прекращает действовать:

- Если использование изделия выполняется без соблюдения инструкций и норм, приведенных в настоящем руководстве.

- В случае внесения изменений в изделие без разрешения завода-изготовителя (смотри раздел 1.5).
- В случае выполнения операций по тех. обслуживанию со стороны персонала, не имеющего допуск от Завода-изготовителя.
- В случае невыполнения тех. обслуживания, предусмотренного в настоящем руководстве.

1.5 Техническая поддержка

Любая дополнительная информация о документации, технической помощи и компонентах изделия может быть получена в компании: Calpeda S.p.A. (смотри раздел 1.2)

2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Центробежные насосы с одним рабочим колесом с прямым подсоединением двигатель-насос и общим валом.

Корпус насоса имеет всасывающий и подающий патрубки одинакового диаметра и расположенные на одном валу (многорядное исполнение).

2.1 Назначение

Стандартное исполнение

Перекачка чистых жидкостей, не содержащих абразивных примесей и не агрессивных для материалов, из которых изготовлен насос (содержание твердых частиц максимум 0,2%).

Температура жидкости не более от -10 до 90°C.

Специальные исполнения

Перекачка чистых жидкостей, не содержащих абразивных примесей и не агрессивных для материалов, из которых изготовлен насос (содержание твердых частиц максимум 0,2%) со следующими характеристиками:

- Смеси-хладагенты с температурой от 0 до -30°C.
- Вода с температурой от 90°C до 140°C.
- Масло с температурой до 200°C и/или максимальной плотностью 30 cSt.

2.2 Разумно предполагаемое неправильное применение

Изделие разработано и изготовлено исключительно для применения, указанного в разделе 2.1.



Категорически запрещается применение изделия не по назначению и в режиме работы, не предусмотренном в настоящем руководстве.

При несоблюдении условий использования изделия ухудшаются характеристики безопасности и КПД изделия. Компания "Calpeda" не несет никакой ответственности за повреждения или несчастные случаи, возникающие из-за несоблюдения вышеуказанных запретов.

2.3 Маркировка

Далее приводится копия идентификационной таблички, расположенной на наружном корпусе насоса.

Пример пластины насоса

1	calpeda	1	Тип насоса
2	XXXXXXX	11	2 расход
3	2900/min XX kW (XX Hp)	12	13 напор
4	Q min/max XX / XX m³/h	13	4 Номинальная мощность
	N max/min XX / XX m	14	5 Номинальное напряжение
	XXXXXX	15	6 Частота
		16	7 оминальная сила тока
		17	8 Скорость вращения
		18	9 Коэффициент
		19	использо.
		20	10 Класс изоляции
			11 Сертификация
			12 Паспортный №
			13 Ласпортный №
			14 Примечания
			15 напряжение
			16 % carico
			17 cos φ
			18 производительность
			19 Защита
			20 Класс эффективности

Пластины Пример двигателя

4	calpeda	10	Класс изоляции
5	XXXXXX	11	Сертификация
6	XX kW (XX Hp)	12	Паспортный №
7	400/690V V3-50Hz XX / XX A	13	Ласпортный №
8	n 2900/min S1 Icl.F	14	Примечания
9	V % cosφ η	15	напряжение
10	400 100 0,84 87,5	16	% carico
11	400 75 0,78 88,1	17	cos φ
12	400 50 0,67 87,4	18	производительность
13	IEC 60034-1	19	Защита
14		20	Класс эффективности

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

3.1 Технические данные

Габариты и вес (раздел 12.1).
Номинальная скорость 1450/1750/2900/3450 об./мин.
Класс защиты IP 54
Напряжение электропитания/ Частота:
- До 240V 1~ 50/60 Hz
- До 480V 3~ 50/60 Hz

Проверить, что сетевые частота и напряжение соответствуют электрическим параметрам, указанным на табличке.

Электрические данные, маркированные на ярлыке, относятся к номинальной мощности двигателя.

Номинальная мощность двигателя

NR (2900 об./мин.)	до . кВт	2,2	7,5	18,5
NR4 (1450 об./мин.)	до кВт	5,5		
Звук. давление, дБ (A)	макс.	68	72	78
Количество пусков в час,	макс.	20	16	12

Максимально допустимое конечное давление в корпусе насоса: 100 м (10 бар).

3.2 Условия установки насоса

Предназначены для работы в проветриваемых закрытых помещениях с максимальной температурой воздуха 40 °C.

4 БЕЗОПАСНОСТЬ

4.1 Общие правила по ТБ



Перед использованием изделия необходимо ознакомиться со всеми указаниями по безопасности.

Следует внимательно ознакомиться и соблюдать все инструкции по технике и работе и указания, приведенные в настоящем руководстве для разных фаз: от транспортировки до удаления после вывода из эксплуатации.

Технические специалисты обязаны соблюдать правила, нормы и законы страны установки насоса. Изделие отвечает требованиям действующих норм по безопасности.

В любом случае, несоответствующее использование может привести к нанесению ущерба людям, имуществу или животным. Завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за такой ущерб или при использовании в условиях, отличных от указанных на заводской табличке и в настоящем руководстве.



Соблюдение периодичности операций по тех. обслуживанию и своевременная замена поврежденных или изношенных компонентов позволяет изделию работать всегда в наилучших условиях. Использовать только и исключительно оригинальные запасные части, от компании Calpeda S.p.A. или ее официального дистрибьютора.



Запрещается снимать или изменять таблички, размещенные заводом-изготовителем на изделии. Изделие не должно включаться при наличии дефектов или поврежденных частей.



Операции по текущему и внеочередному тех. обслуживанию, которые предусматривают демонтаж (даже частичный) изделия, должны выполняться только после снятия напряжения с изделия.

4.2 Устройства безопасности

Изделие состоит из наружного корпуса, препятствующего контакту с внутренними органами.

4.3 Остаточные риски

По своей конструкции и назначению (соблюдение назначения и норм по безопасности) изделие не представляет остаточных рисков.

4.4 Предупреждающие и информационные таблички

Для изделий этого типа не предусмотрено никаких предупреждающих табличек на изделии.

4.5 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

При установке, пуске и тех. обслуживании операторам с допуском рекомендуется анализировать какие защитные приспособления целесообразно использовать для вышеуказанных работ.

При проведении операций по текущему и внеочередному тех. обслуживанию, предусмотрено использование перчаток для защиты рук.

Символ об обязательном использовании СИЗ



ЗАЩИТА РУК
(перчатки для защиты от химических, тепловых и механических рисков)



ЗАЩИТА ГЛАЗ
(очки для защиты от рисков химического, теплового и биологического характера)

5 ТРАНСПОРТ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Изделие упаковано для защиты целостности содержимого. Во время транспортировки старайтесь не размещать сверху слишком тяжелые грузы. Убедитесь, что во время транспортировки коробки не может двигаться и что транспортное средство соответствует наружным габаритам упаковок. Транспортное средство должно быть соответствующим габаритам и весу изделий (смотри раздел 12.1 "Габариты").

5.1 Перемещение

Обращаться с упаковкой осторожно. Она не должна подвергаться ударам. Следует избегать размещать сверху упаковок другие материалы, которые могут повредить насоса. Если вес превышает 25 кг, упаковка должна подниматься двумя людьми одновременно (смотри раздел 12.1 "Габариты"). Поднимать блок насос-двигатель медленно (рис. 1). Избегать неконтролируемых колебаний: опасность опрокидывания.

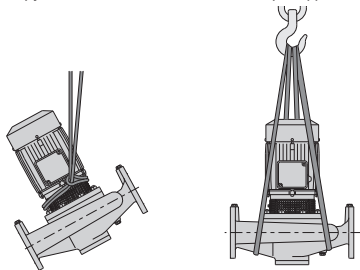


Рис. 1

6 УСТАНОВКА

6.1 Габариты

Габариты изделия указаны в Приложении "Габариты" (раздел 12.1 "ПРИЛОЖЕНИЯ").

6.2 Требования к окружающим условиям и габариты в месте установки

Заказчик должен подготовить место установки должным образом для правильной установки и в соответствии с конструкционными требованиями (электрические подключения и т.д.).

Помещение, в котором устанавливается изделие, должно отвечать требованиям, приведенным в разделе 3.2.

Категорически запрещается установка и пуск в эксплуатацию оборудования во взрывоопасной среде.

6.3 Распаковка

Проверить, что изделие не было повреждено во время транспортировки.



После распаковки изделия упаковочный материал должен быть удален и/или утилизирован согласно действующим требованиям в Стране использования изделия. Поднимать блок насос-двигатель медленно (смотри раздел 12.1 рис. 1). Избегать неконтролируемых колебаний: опасность опрокидывания.

6.4. Установка

Моноблочные насосы серии **NR**, **NR4** (**NRM**, **NR4M** с монофазным двигателем) имеют всасывающий и подающий раструбы одинакового диаметра и расположенные на одной оси. Таким образом, данные насосы могут устанавливаться на трубопроводе как задвижка.

В жесткой и устойчивой трубе насос может удерживаться напрямую через фланцы (рис. 2).

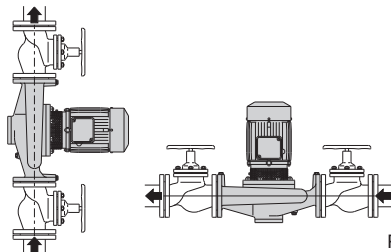


Рис. 2

При установке в недостаточно устойчивой трубе насос должен удерживаться и крепиться с помощью специальных резьбовых отверстий на корпусе насоса (рис. 3).

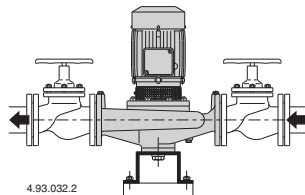


Рис. 3

Насосы **NR**, **NR4** могут устанавливаться при помощи фланцев в любой точке трубы.

В целях безопасности избегайте устанавливать насос с двигателем вниз.

При установке с осью ротора не в вертикальном положении следите, чтобы **отверстия для дренажа и слива конденсата** было на уровне самой нижней части двигателя.

Вокруг насоса оставьте место для **вентиляции двигателя**, проведения осмотров, проверки вращения вала и наполнения и опорожнения корпуса насоса.

6.4.1. Трубы

Перед подсоединением труб проверить их чистоту внутри. **Внимание!** **Закрыть трубы на соответствующих креплениях и подсоединить таким образом, чтобы они не передавали силы, напряжения и вибрацию на насос.**

Внутренний диаметр труб определяется в зависимости от предполагаемого расхода.

Рассчитайте диаметр таким образом, чтобы скорость жидкости не превышала 1,5 м/с при всасывании и 3 м/с при подаче. В любом случае, диаметр труб не должен быть меньше диаметра патрубков насоса.

6.4.2. Всасывающая труба

Всасывающая труба должна быть полностью герметична и работать с нарастающим во избежание образования воздушных мешков.

При положении насоса выше уровня перекачиваемой воды (режим всасывания) установите донный клапан или обратный клапан на всасывающий патрубок.

При положении насоса ниже уровня перекачиваемой жидкости (режим под гидравлическим напором) установите задвижку.

6.4.3. Подающая труба

На подающей трубе установите задвижку для регулировки расхода, напора и потребляемой мощности. Установите также индикатор давления (манометр).


При высоте напора более 15 м между насосом и задвижкой установите обратный клапан для защиты насоса от гидравлических ударов.

6.5. Подключение электрических компонентов



Электрические компоненты должны подключаться квалифицированным электриком в соответствии с требованиями местных действующих стандартов.

Соблюдайте правила техники безопасности. Выполните заземление.

Подсоединить провод заземления к контакту, помеченному символом .

Сравните значения сетевой частоты и напряжения со значениями, указанными на табличке и подсоединить сетевые провода к контактам в соответствии с о схемой, находящейся в зажимной коробке.

При использовании двигателей с мощностью $\geq 5,5$ кВт избегайте прямого пуска. Следует предусмотреть пульт управления с пуском со звездочки на треугольник или иное пусковое устройство.



Внимание! Шайбы или другие металлические части и в коем случае не должны попадать в проход для проводов между зажимной коробкой и статором.

Если это происходит, разобрать двигатель и достать упавшую деталь.

Если зажимная коробка оснащена устройством для прижатия провода, использовать гибкий кабель питания типа H07 RN-F с сечением кабеля, равным или больше, чем (раз. 12.5 TAB 1).

Если зажимная коробка оснащена уплотнительным кольцом, выполнять соединение через трубу.

При использовании в бассейнах (только когда там нет людей), садовых ваннах или похожих приспособлениях в сети питания должен быть встроены **дифференциальный выключатель** с остаточным током ($I_{\Delta N} \leq 30$ mA).

Установить **устройство для разъединения сети на обоих полюсах** (выключатель для отключения насоса от сети) с минимальным раскрытием контактов 3 мм.

При работе с трехфазным питанием установить соответствующий с кривой D аварийный выключатель двигателя, рассчитанный на параметры тока, указанные на заводской табличке.

Монофазные электродвигатели **NRM, NR4M**, оснащены конденсатором, соединенным с контактами и (для моделей 50 Гц 220-240 В) встроеным теплозащитным устройством.

6.6 Работа с преобразователем частоты

Отрегулировать преобразователь частоты на минимальное значение 25 Гц и максимальное f_n Гц.

7 ПУСК И РАБОТА

7.1 Контроль перед включением

Изделие не должно включаться при наличии поврежденных частей.

7.2 Пуск



Внимание! Категорически запрещается пускать насос вхолостую.

Запускать насос только после его полного заполнения жидкостью. В случае, когда уровень перекачиваемой жидкости выше насоса (режим работы под гидравлическим напором), заполните насос постепенно открывая медленно до максимума задвижку на всасывающей трубе, оставляя при этом открытой задвижку на подаче и сливные отверстия 14.42 для выпуска воздуха.

При циркуляции воды в закрытом цикле полностью откройте обе задвижки и выпустите воздух.

Убедитесь, что вал вращается вручную.

При работе с трехфазными двигателями убедитесь, что направление вращения соответствует направлению стрелки на корпусе насоса; в противном случае, отключите насос от сети и поменяйте фазы.

При работе в режиме всасывания может быть необходимо подождать несколько минут прежде, чем вода появится из подающего патрубка.

Проверьте, что насос работает в пределах параметров, указанных в тех. документации и не потребляет мощности больше, чем указано на табличке. В противном случае, отрегулируйте задвижку на подаче.



Запрещается прикасаться к жидкости, когда ее температура превышает 50 °C.



Риск ожогов. Учитывая высокую температуру жидкости, корпус насоса и двигателя могут нагреваться до температуры выше 50 °C.



НЕ ТРОГАТЬ детали без соответствующих защитных устройств или подождать и убедиться, что детали охладились.

7.3 Выключение



Изделие должно быть выключено в любом случае, когда обнаруживаются сбои в работе (смотри "Поиск неисправностей").

Изделие предназначено для непрерывной работы. Выключение происходит только при отключении питания с помощью предусмотренных систем отключения (смотри раздел "6.5 Электрические соединения").

8 ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением любой операции необходимо отключить изделие, отсоединив его от всех источников энергии.

Если необходимо, обратиться за помощью к опытному электрику или технику.



Любая операция по тех. обслуживанию, чистке или ремонту, проводимая при электрической системе под напряжением, может привести к серьезным несчастным случаям, даже смертельным.



Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена должна выполняться производителем, в полномочном сервисном центре или квалифицированным специалистом.

В случае проведения внеочередного ТО или операций, требующих демонтажа частей изделия, исполняющий специалист должен квалифицированным техником, способным читать и понимать схемы и чертежи.

Целесообразно вести журнал, где записываются все выполненные операции.



Во время тех. обслуживания следует быть предельно внимательными и следить за тем, чтобы не ввести в контур посторонних предметов, даже небольших размеров, которые могут привести к сбоям в работе и нарушить безопасность изделия.



Запрещается выполнять операции голыми руками. Использовать специальные перчатки для защиты от порезов, устойчивые к воде, при демонтаже и чистке фильтра или других компонентов, когда это необходимо.



Во время операций по тех. обслуживанию посторонним лицам запрещается находиться на месте работ.

Операции по тех. обслуживанию, не описанные в этом руководстве, должны выполняться исключительно специализированным персоналом компании "Calpeda S.p.A.". Дополнительную техническую информацию по использованию или тех. обслуживанию изделия можно получить в компании "Calpeda S.p.A.".

8.1 Текущее тех. обслуживание (Стандартное исполнение)



Перед проведением любой операции по тех. обслуживанию снять электропитание и убедиться, что нет риска случайной подачи напряжения на насос.



Риск ожогов. Учитывая высокую температуру жидкости, корпус насоса и двигателя могут нагреваться до температуры выше 50 °C.



НЕ ТРОГАТЬ детали без соответствующих защитных устройств или подождать и убедиться, что детали охладились.

При продолжительных простоях, когда существует опасность замораживания жидкости, она должна быть полностью слита.

Перед новым пуском насоса по верить, что вал не заблокирован обледенением или по другим причинам и полностью наполнить водой корпус насоса.

8.1.1 Текущее тех. обслуживание (Специальные исполнения)





Перед проведением любой операции по тех. обслуживанию снять электропитание и убедиться, что нет риска случайной подачи напряжения на насос.



Риск ожогов. Учитывая высокую температуру жидкости, корпус насоса и двигателя могут нагреваться до температуры выше 50 ° С.



НЕ ТРОГАТЬ детали без соответствующих защитных устройств или подождать и убедиться, что детали охладились.

При продолжительных простоях, когда существует опасность замораживания жидкости, она должна быть полностью слита.

Перед новым пуском насоса про верить, что вал не заблокирован обледенением или по другим причинам и полностью наполнить водой корпус насоса.

8.2 Демонтаж насоса из системы

Перед демонтажом закрыть заслонки на входе и выходе.

8.3. Разборка насоса



Перед разборкой закройте задвижки на подаче и всасывании и слейте жидкость из корпуса насоса.

11. Поиск неисправностей



ВНИМАНИЕ: перед проведением какой-либо операции следует снять напряжение.

Запрещается оставлять работать насос без воды даже на короткое время.

Строго следовать инструкциям завода-изготовителя; при необходимости, обращаться в официальный сервисный центр.

При проведении разборки и последующей сборке пользуйтесь чертежом в разрезе, приведенном ниже. Разборка двигателя и осмотр всех внутренних частей могут осуществляться, не снимая корпуса насоса с труб. Открутив гайки (14.28) можно вынуть двигатель с рабочим колесом.

9 УДАЛЕНИЕ



Удаление в отходы изделия должно быть выполняться специализированными фирмами по утилизации металлических отходов, которые должны решать процедуру удаления.

При удалении должны соблюдаться требований действующего законодательства страны, где удаляется изделие, а также требования международных экологических норм.

10 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

10.1 Процедура заказа запасных частей

При запросе запасных частей следует указывать название, номер позиции по чертежу в разрезе и данные идентификационной таблички (тип, дата и паспортный номер). Заказ может быть направлен в компанию "Calpeda S.p.A." по телефону, факсу или электронной почте.

Возможны изменения.

RU

СБОЙ В РАБОТЕ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
1) Двигатель не включается	<ul style="list-style-type: none"> а) Несоответствующее электропитание б) Неправильные электрические соединения в) Срабатывание устройства для защиты двигателя г) Плавление предохранители перегорели или неисправные д) Вал заблокирован е) Двигатель в аварийном состоянии 	<ul style="list-style-type: none"> а) Проверить соответствие сетевой частоты и напряжения. б) Подсоединить правильно сетевой кабель. Проверить калибровку теплозащиты. в) Проверить электропитание. Убедиться в том, что вал насоса вращается свободно. Проверить калибровку теплозащиты. г) Заменить предохранители, проверить п. а) и в). д) См. параграф «Блокировка насоса». е) Отремонтировать или заменить двигатель.
2) Блокировка насоса	<ul style="list-style-type: none"> а) Продолжительные простои б) Попадание твердых тел в рабочее колесо в) Блокировка подшипников 	<ul style="list-style-type: none"> а) Сблокировать насос, действуя через специальную прорезь в задней части вала. б) Удалить посторонние твердые тела из рабочего колеса. в) Заменить подшипники
3) Насос работает, но не качает воду.	<ul style="list-style-type: none"> а) Присутствие воздуха внутри насоса или всасывающей трубы б) Возможное попадание воздуха в) Донный клапан засорен или всасывающая труба не полностью погружена в воду г) Фильтр на всасывании засорен 	<ul style="list-style-type: none"> а) Стравить воздух из насоса и/или действуя на регулировочный клапан на выходе. б) Найти место, где герметичность нарушена и хорошо загерметизировать. в) Почистить или заменить донный клапан и использовать подходящую всасывающую трубу. г) Почистить фильтр; при необходимости, заменить. См. также пункт 2-б.
4) Недостаточный расход	<ul style="list-style-type: none"> а) Трубы и фитинги слишком маленького диаметра б) Присутствие отложений или твердых тел в рабочем колесе в) Рабочее колесо изношено г) Изношены контактные поверхности рабочего колеса и корпуса насоса д) В воде присутствуют растворенные газы е) Чрезмерная вязкость перекачиваемой жидкости ж) Неправильное направление вращения 	<ul style="list-style-type: none"> а) Использовать трубы и фитинги, подходящие для данной работы б) Почистить рабочее колесо и установить фильтр на всасывании в) Заменить рабочее колесо г) Заменить рабочее колесо и корпус насоса. д) Выполнить процедуры открытия и закрытия с помощью заслонки на выходе. е) Насос не подходит. ж) Поменять электрические соединения в клеммной.
5) Шум и вибрация насоса	<ul style="list-style-type: none"> а) Изношены подшипники б) Неправильное электропитание 	<ul style="list-style-type: none"> а) Заменить подшипники б) Проверить соответствие сетевого напряжения.
6) Утечка через механическое уплотнение	<ul style="list-style-type: none"> а) Механическое уплотнение работало без воды или залипла б) Механическое уплотнение поцарапано абразивными частицами, присутствующими в перекачиваемой жидкости в) Механическое уплотнение не соответствует данному типу работы г) Небольшое начальное капание при заполнении или при пуске 	<ul style="list-style-type: none"> В случаях а), б) и в) заменить уплотнение а) Убедиться в том, что корпус насоса заполнен жидкостью и что воздух полностью удален. б) Установить фильтр на всасывании и использовать уплотнение, соответствующее характеристикам перекачиваемой жидкости. в) Использовать уплотнение, соответствующее типу работы г) Подождать, когда уплотнение оседет при вращении вала. Если проблема не устранена, смотреть пункт 6а, 6б или 6в.

12. ALLEGATI

12.1 Dimensioni e pesi

Dimensions and weights

Abmessung und Gewicht

Dimensions et poids

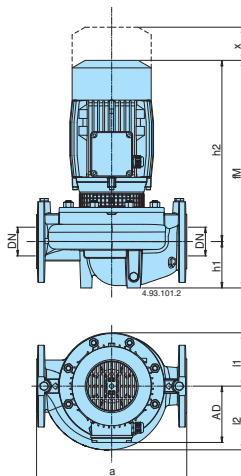
Dimensiones y pesos

Mått och vikt

Afmetingen en gewicht

Διαστάσεις και βάρη

Габариты и вес



TYPE	mm										kg
	DN	a	fM	h1	h2	Ob	AD	l1	l2	x	
NR 50D/A-C/B	50	320	360	90	270	98	111	93	100	70	29,5-30,8
NR 32/160A-A-B/A	32	340	421	80	341	-	128	102	102	60	
NR 32/200B	32	440	469	85	384	-	128	126	126	60	- 36,3
NR 32/200A/A-S/A	32	440	495	85	410	-	138	126	126	60	
NR 40/125A/A-B/A-C	40	320	420	81	339	-	128	93	98	70	29,5-27,5-26,5
NR 40/160B/A	40	320	430	81	349	-	128	119	119	75	35,0
NR 40/160A/A	40	320	470	81	389	-	128	119	119	75	40,0
NR 40/200A-A-B	40	440	496	81	430	-	138	140	140	75	57,5 - 57
NR 50/125C/A-F/A	50	340	437	90	347	-	128	96	115	75	31,5-29,5
NR 50/125A/B	50	340	477	90	387	-	128	96	115	75	36,1
NR 50/160C/B	50	340	480	90	390	-	128	120	128	75	41,6
NR 50/160A/B-B/A	50	340	506	90	416	-	138	120	128	75	51,8-50,5
NR 50/200D/B	50	440	516	100	416	-	138	140	140	80	59,7
NR 50/200A/A-B/A	50	440	544	100	444	-	160	140	140	80	77,2-69,7
NR 50/250C/B	50	440	657	100	557	-	185	175	175	85	114
NR 50/250B/B	50	440	707	100	557	-	185	175	175	85	121
NR 50/250A/B	50	440	732	100	632	-	185	175	175	85	149,5
NR 65/125F/B	65	340	494	105	389	-	128	121	145	95	46
NR 65/125S/B-A-B-D/A	65	340	520	105	415	-	138	121	145	95	56,1-56,1-54,6
NR 65/160A-A-B/A	65	340	552	105	447	-	160	121	142	95	74-67,5
NR 65/200B/B	65	475	666	105	561	-	185	140	153	90	108
NR 65/200A/B	65	475	716	105	611	-	185	140	153	90	114
NR 65/200S/B	65	475	741	105	636	-	185	140	153	90	142,5
NR 65/250C/B	65	475	722	105	567	-	185	175	175	90	134
NR 65/250A/B-B/B	65	475	747	105	642	-	185	175	175	90	161-155

TYPE	mm										kg
	DN	a	fM	h1	h2	Ob	AD	l1	l2	x	
NR4 50A/A-B/A-C/A	50	320	360	90	270	98	111	93	100	70	24-24-24
NR4 65A/A-B/A-C/A	65	360	370	100	270	118	111	102	114	70	28-28-28
NR4 100A/B-B/B-C/B	100	500	549	150	399	162	138	153	173	105	67-59-59
NR4 125C/B	125	600	589	170	419	194	138	172	195	120	91,5
NR4 125A/A-B/A	125	600	608	160	438	194	160	172	195	120	110-108
NR4 32/160A-B	32	340	421	80	341	-	128	102	102	60	23-22,9
NR4 32/200B-C	32	440	429	85	344	-	128	126	126	60	
NR4 32/200A/A	32	440	469	85	344	-	128	126	126	60	
NR4 40/160A-B	40	320	430	81	349	-	128	119	119	75	31,5 - 31
NR4 40/200B	40	440	430	81	349	-	128	140	140	75	39,5
NR4 40/200A/A	50	440	470	81	349	-	128	140	140	75	43
NR4 50/160B-C	50	340	440	90	350	-	128	120	128	75	35,5-33,5
NR4 50/160A/B	50	340	480	90	350	-	128	120	128	75	37,5
NR4 50/200A/B-B/B	50	440	516	100	416	-	138	140	140	80	56
NR4 50/250C/B	50	440	516	100	416	-	138	175	175	85	77,5
NR4 50/250A/A-B/B	50	440	545	100	445	-	160	175	175	85	93,5-80
NR4 65/125D-F	65	340	454	105	349	-	128	121	145	95	39-37
NR4 65/125S/B-A/B	65	340	494	105	349	-	128	121	145	95	42-41,5
NR4 65/160A/B-B/B	65	340	504	105	399	-	138	121	142	95	42,7-42,5
NR4 65/200C/B	65	475	536	105	431	-	138	140	153	90	52
NR4 65/200B/B	65	475	536	105	431	-	138	140	153	90	60
NR4 65/200A/B	65	475	552	105	447	-	160	140	153	90	64,5
NR4 65/250C/B-D/B	65	475	555	105	450	-	160	175	175	90	75,5-75,5
NR4 65/250A/A-B/A	65	475	555	105	450	-	160	175	175	90	98-85

12. ALLEGATI

12.3 Denominazione delle parti

Designation of parts

Teile-Benennung

Description des pièces

Denominación de los elementos

Reservdelslista

Benaming van de onderdelen

Προσδιορισμός ανταλλακτικών

НАЗВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

备件名称

Italiano _____	English _____	Deutsch _____
Nr. Denominazione	Nr. Designation	Nr. Teile-Benennung
14.00 Corpo pompa	14.00 Pump casing	14.00 Pumpengehäuse
14.12 Tappo (scarico)	14.12 Plug (draining)	14.12 Verschlusschraube (Entleerung)
14.20 O-ring	14.20 O-ring	14.20 Runddichtring
14.24 Vite	14.24 Screw	14.24 Schraube
14.28 Dado	14.28 Nut	14.28 Mutter
14.42 Tappo (riempimento)	14.42 Plug (filling)	14.42 Verschlusschraube (Auffüllung)
28.00 Girante	28.00 Impeller	28.00 Laufrad
28.04 Dado bloccaggio girante	28.04 Impeller nut	28.04 Laufradmutter
28.12 Anello di sicurezza	28.12 Circlip	28.12 Sicherungsring
32.00 Lanterna di raccordo	32.00 Lantern bracket	32.00 Antriebslaterne
32.30 Protezione	32.30 Guard	32.30 Verkleidung
32.32 Vite	32.32 Screw	32.32 Schraube
32.33 Dado in gabbia	32.33 Caged Nut	32.33 Käfigmutter
36.00 Tenuta meccanica	36.00 Mechanical seal	36.00 Gleitringdichtung
36.50 Anello di spallamento	36.50 Shoulder ring	36.50 Schulterring
46.00 Anello paraspruzzi	46.00 Deflector	46.00 Spritzring
70.20 Vite	70.20 Screw	70.20 Schraube
73.00 Cuscinetto lato pompa	73.00 Pump-side bearing	73.00 Wälzlager, pumpenseitig
76.00 Carcassa motore con avvolg.	76.00 Motor casing with winding	76.00 Motorgehäuse mit Wicklung
76.04 Passacavo	76.04 Cable gland	76.04 Kabelführung
76.54 Morsettiera completa	76.54 Terminal box, set	76.54 Klemmenbrett, komplett
78.00 Albero con pacco rotore	78.00 Shaft with rotor packet	78.00 Welle mit Rotorpaket
81.00 Cuscinetto lato ventola	81.00 Fan-side bearing	81.00 Wälzlager, lüfterradseitig
82.00 Coperchio motore lato vent.	82.00 Motor end shield, fan side	82.00 Motorlagergehäuse, lüfterradseitig
82.04 Molla di compensazione	82.04 Compensating spring	82.04 Federscheibe
88.00 Ventola	88.00 Motor fan	88.00 Lüfterrad
90.00 Calotta	90.00 Fan cover	90.00 Haube
92.00 Tirante	92.00 Tie-bolt	92.00 Verbindungsschraube
94.00 Condensatore	94.00 Capacitor	94.00 Kondensator
94.02 Anello ferma condensatore	94.02 Capacitor gland	94.02 Sicherungsring für Kondensator
98.00 Coperchio scatola morsetti	98.00 Terminal box cover	98.00 Klemmenkastendeckel
98.04 Vite	98.04 Screw	98.04 Schraube

12. ALLEGATI

12.3 Denominazione delle parti Designation of parts Teile-Benennung Description des pièces Denominación de los elementos Reservdelista Benaming van de onderdelen Προσδιορισμός ανταλλακτικών НАЗВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ 备件名称

Français _____		Español _____		Svenska _____	
Nr.	Description	Nr.	Denominación	Nr.	Beskrivning
14.00	Corps de pompe	14.00	Cuerpo bomba	14.00	Pumphus
14.12	Bouchon (vidange)	14.12	Tapón con arandela	14.12	Plugg med bricka
14.20	Joint torique	14.20	Junta cuerpo bomba	14.20	O-ring
14.24	Vis	14.24	Tornillo	14.24	Skruv
14.28	Ecrou	14.28	Tuerca	14.28	Mutter
14.42	Bouchon (remplissage)	14.42	Tapón con arandela	14.42	Plugg med bricka
28.00	Roue	28.00	Rodete	28.00	Pumphjul
28.04	Ecrou de blocage de roue	28.04	Tuerca fijación rodete	28.04	Pumphjulsmutter
28.12	Circlips	28.12	Anillo de seguridad	28.12	Circlip
32.00	Lanterne de raccordement	32.00	Acoplamiento motor bomba	32.00	Mellandel
32.30	Protecteur	32.30	Protector	32.30	Skydd
32.32	Vis	32.32	Tornillo	32.32	Skruv
32.33	Écron engagé	32.33	Tuerca fijación	32.33	Caged Nut
36.00	Garniture mécanique	36.00	Sello mecánico	36.00	Mekanisk axeltätning
36.50	Bague d'appui	36.50	Bague d'appui	36.50	Smorjnippel
46.00	Déflecteur	46.00	Aspersor	46.00	Avkastarring
70.20	Vis	70.20	Tornillo	70.20	Skruv
73.00	Roulement à billes, côté pompe	73.00	Cojinete lado bomba	73.00	Kullager
76.00	Carcasse moteur avec bobinage	76.00	Carcasa motor bobinada	76.00	Stator med lindningar
76.04	Bague de serrage de câble	76.04	Anillo pasacable	76.04	Kabelgland
76.54	Plaque à bornes, complète	76.54	Placa bornes completa	76.54	Kopplingsplint
78.00	Arbre-rotor	78.00	Eje con rotor	78.00	Axel med rotor
81.00	Roulement à billes, côté ventilateur	81.00	Cojinete	81.00	Kullager
82.00	Fond de moteur, côté ventilateur	82.00	Tapa motor lado ventilador	82.00	Motorsköld fläkt sida
82.04	Rondelle de compensation	82.04	Muelle de compensación	82.04	Distansbricka
88.00	Ventilateur	88.00	Ventilador	88.00	Fläkt
90.00	Capot	90.00	Protector ventilador	90.00	Fläktkåpa
92.00	Tirant d'assemblage	92.00	Espárrago tirante	92.00	Statorskruv
94.00	Condensateur	94.00	Condensador	94.00	Kondensator
94.02	Bague d'arrêt pour condensateur	94.02	Anillo fijación condensador	94.02	Fästing för kondensator
98.00	Couvercle de boîte à bornes	98.00	Tapa caja bornes	98.00	Lock för kopplingslåda
98.04	Vis	98.04	Tornillo	98.04	Skruv

12. ALLEGATI

12.3 Denominazione delle parti

Designation of parts

Teile-Benennung

Description des pièces

Denominación de los elementos

Reservdelislista

Benaming van de onderdelen

Προσδιορισμός ανταλλακτικών

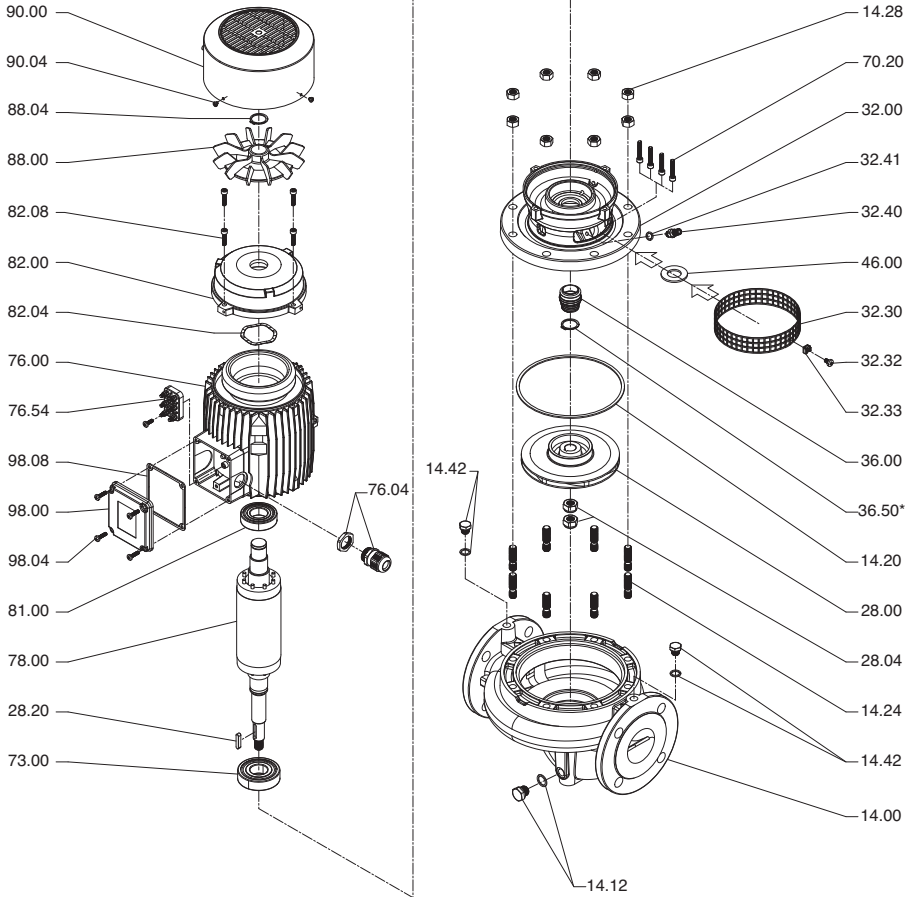
НАЗВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

备件名称

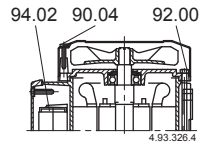
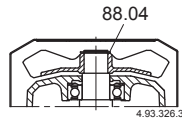
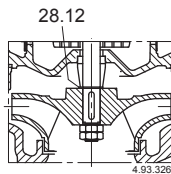
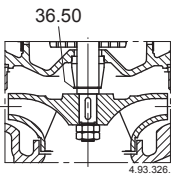
Nederlands _____		Русский _____		中文 _____
Nr.	Benaming	N°	Наименование	名称
14.00	Pomphuis	14.00	Корпус насоса	14.00: 泵壳
14.12	Aftapplug met dichtring	14.12	Пробка (слив)	14.12: 水堵(排放)
14.20	O-ring	14.20	Уплотнительное кольцо	14.20: O型圈
14.24	Bout	14.24	Винт	14.24: 螺丝
14.28	Moer	14.28	Гайка	14.28: 螺母
14.42	Vulplug met dichtring	14.42	Пробка (наполнение)	14.42: 水堵(灌注)
28.00	Waaier	28.00	Рабочее колесо	28.00: 叶轮
28.04	Waaiermoer	28.04	Блокировочная гайка раб. колеса	28.04: 叶轮锁母
28.12	Circlip	28.12	Предохранительное кольцо	28.12: 弹性挡圈
32.00	Lantaarnstuk	32.00	Соединительная втулка	32.00: 笼型支架
32.30	Beschermrooster	32.30	Защитное устройство	32.30: 护网
32.32	Schroef	32.32	Винт	32.32: 螺丝
32.33	Caged Nut	32.33	Гайка с обоймой	32.33: 螺母
36.00	Mechanische asafdichting	36.00	Мех. уплотнение	36.00: 机械密封
36.50	Schouderring	36.50	Упорное кольцо	36.50: 密封挡圈
46.00	Spatring	46.00	Кольцо для защиты от брызг	46.00: 挡水圈
70.20	Bout	70.20	Винт	70.20: 螺丝
73.00	Lager	73.00	Подшипник со стороны насоса	73.00: 泵侧轴承
76.00	Motorhuis met wikkeling	76.00	Корпус двигателя с обмоткой	76.00: 带线包的电机壳体
76.04	Kabeltule	76.04	Кабелепровод	76.04: 电缆护套
76.54	Aansluitbox	76.54	Зажимная коробка в сборе	76.54: 接线盒
78.00	As met rotor	78.00	Вал-ротор	78.00: 轴与转子组
81.00	Lager	81.00	Подшипник со стороны крыльчатки	81.00: 风扇侧轴承
82.00	Motordeksel	82.00	Крышка двигателя со стороны крыльчатки	82.00: 风扇侧电机端盖
82.04	Compensatieveer	82.04	Компенсационная пружина	82.04: 补偿弹簧
88.00	Koelwaaier	88.00	Крыльчатка	88.00: 电机风扇
90.00	Koelwaaierkap	90.00	Колпак	90.00: 风扇罩
92.00	Draadeind	92.00	Анкерный болт	92.00: 连接螺栓
94.00	Condensator	94.00	Конденсатор	94.00: 电容
94.02	Condensatorkraag	94.02	Стопорное кольцо конденсатора	94.02: 电容压盖
98.00	Deksel aansluitdoos	98.00	Крышка зажимной коробки	98.00: 接线盒盖
98.04	Bout	98.04	Винт	98.04: 螺丝

12.4. Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio

Drawing for dismantling and assembly
 Zeichnung für Demontage und Montage
 Dessin pour démontage et montage
 Dibujo para desmontaje y montaje
 Ritning för demontering och monterering
 Onderdelentekening
 Чертеж для демонтажа и сборки
 组装与分解图



* NR4 65/200 A-B



12.5. Sezione minima dei conduttori
Minimum cross-sectional area of conductors
Kleinster Querschnitt der Leiter
导体最小截面积

Tab. 1

TAB 1IEC 60335-1

Corrente nominale dell'apparecchio Rated current of appliance Bemessungsstrom des Gerätes 设备额定运行电流 A	Sezione nominale Nominal cross-sectional area Nennquerschnitt 导体额定截面积 mm ²
>0,2 ÷ ≤3	0,5 ^a
>3 ÷ ≤6	0,75
>6 ÷ ≤10	1,0
>10 ÷ ≤16	1,5
>16 ÷ ≤25	2,5
>25 ÷ ≤32	4
>32 ÷ ≤40	6
>40 ÷ ≤63	10

^a Questi cavi possono essere usati solo se la loro lunghezza non supera 2 m tra il punto in cui il cavo o la sua protezione entra nell'apparecchio e l'entrata nella spina.

These cords may only be used if their length does not exceed 2 m between the point where the cord or cord guard enters the appliance and the entry to the plug.

Diese Leitungen dürfen nur verwendet werden, wenn ihre Länge 2 m zwischen dem Punkt, an dem die Leitung oder die Biegeschutztülle in das Gerät eintritt, und dem Eintritt in den Stecker nicht überschreitet.

电源线插头到电线末端尾档的长度不应超过2米。

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NR, NR4, NRM, NRM4, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU e dalle relative norme armonizzate. Regolamento della Commissione N. 547/2012, 640/2009.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NR, NR4, NRM, NRM4, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein. Commission Regulation No. 547/2012, 640/2009.

D KONFORMITÄTSESKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NR, NR4, NRM, NRM4, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2006/42/EG, 2009/125/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU entsprechen. ErP-Richtlinie N. 547/2012, 640/2009.

F DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NR, NR4, NRM, NRM4, modèle et numéro de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Règlement de la Commission N° 547/2012, 640/2009.

E DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NR, NR4, NRM, NRM4, modelo y número de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Reglamento de la Comisión n.º 547/2012, 640/2009.

DK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NR, NR4, NRM, NRM4, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder. Kommissionens forordning nr. 547/2012, 640/2009.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NR, NR4, NRM, NRM4, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas. Disposição Regulamentar da Comissão n.º 547/2012, 640/2009.

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NR, NR4, NRM, NRM4, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2006/42/EU, 2009/125/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU voldoen. Verordening van de commissie nr. 547/2012, 640/2009.

SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme NR, NR4, NRM, NRM4, malli ja valmistusnumero tyypikkilvystä, ovat valmistettu 2006/42/EU, 2009/125/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja. Komission asetus (EY) N:o 547/2012, 640/2009.

S EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intygar att pumpar NR, NR4, NRM, NRM4, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal. Kommissionens förordning nr 547/2012, 640/2009.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NR, NR4, NRM, NRM4, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2006/42/ΕΟΚ, 2009/125/ΕΟΚ, 2014/30/ΕΥ, 2014/35/ΕΥ και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών. Κανονισμός Αρ. 547/2012, 640/2009 της Επιτροπής.

TR UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NR, NR4, NRM, NRM4, Pompalarımızın, 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, direktiflerine uygun olarak imal edilidiklerimi beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz. 547/2012, 640/2009 sayılı Komisyon Yönetmeliği.

RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NR, NR4, NRM, NRM4, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Постановление Комиссии № 547/2012, 640/2009.

中文 声明

我们科沛达泵业有限公司声明我们制造的 NR, NR4, NRM, NRM4, (在标牌上的泵型号和序列号)均符合以下标准的相应目录:2006/42/CE,2009/125/CE,2014/30/EU,2014/35/EU.本公司遵循其中的标准并承担相应的责任.委员会条例 No.547/2012, 640/2009

Montorso Vicentino, 10.2017

Il Presidente
Marco Mettifofo

 calpeda®

Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.com